

31999Q0531

31.5.1999.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 136/15

MEĐUINSTITUCIONALNI SPORAZUM

od 25. svibnja 1999.

**između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica
u vezi s internim istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)**

EUROPSKI PARLAMENT, VIJEĆE EUROPSKE UNIJE I KOMISIJA
EUROPSKIH ZAJEDNICA,

- (2) budući da odgovornost Europskog ureda za borbu protiv prijevара, kako je utvrđena od strane Komisije nadilazi okvire zaštite financijskih interesa i uključuje sva djelovanja Ureda koja se odnose na potrebu zaštite interesa Zajednice od nepravilnosti koje mogu dovesti do upravnih ili kaznenih postupaka;

pozivajući se na rezoluciju Europskog parlamenta od 7. listopada 1998. o neovisnosti, ulozi i statusu Jedinice za koordinaciju sprečavanja prijevара (UCLAF) ⁽¹⁾,

pozivajući se na zaključke Vijeća od 15. ožujka 1999. donesene nakon detaljnih rasprava s predstavnicima Europskog parlamenta i Komisije,

- (3) budući da bi djelokrug borbe protiv prijevара trebalo proširiti, a učinkovitost poboljšati korištenjem već postojećeg stručnog znanja na području administrativnih istraga;

primjećujući Odluku Komisije 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom od 28. travnja 1999. o osnivanju Europskog ureda za borbu protiv prijevара ⁽²⁾,

- (1) budući da Uredba (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ i Uredba Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 ⁽⁴⁾ o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара propisuju da Ured pokreće i provodi administrativne istrage unutar institucija, tijela, ureda i agencija osnovanih od ili na temelju ugovorâ o EZ-u ili Euratomu;

- (4) budući da bi stoga na temelju svoje administrativne autonomije sve institucije, tijela, uredi i agencije trebali povjeriti Uredu zadaću provedbe internih administrativnih istraga s ciljem rasvjetljavanja ozbiljnih situacija vezanih uz obavljanje profesionalnih dužnosti, koje mogu predstavljati nepoštovanje obveza dužnosnika i službenika Zajednica iz članka 11., članka 12. drugog i trećeg stavka, članaka 13., 14., 16. i članka 17. prvog stavka Pravilnika o osoblju za dužnosnike i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica (dalje u tekstu: „Pravilnik o osoblju”), koje štete interesima tih Zajednica i koje bi mogle dovesti do stegovnih ili, u odgovarajućim slučajevima, kaznenih postupaka, ili teške povrede radne dužnosti, kako je navedeno u članku 22. Pravilnika o

⁽¹⁾ SL C 328, 26.10.1998., str. 95.

⁽²⁾ SL L 136, 31.05.1999., str. 20.

⁽³⁾ SL L 136, 31.05.1999., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 8.

osoblju ili propusta u ispunjavanju analognih obveza članova, rukovoditelja ili članova osoblja institucija, tijela i ureda i agencija Zajednica koji ne podliježu Pravilniku o osoblju;

- (5) budući da bi takve istrage trebalo provoditi u skladu s odgovarajućim odredbama ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica, a posebno Protokolom o povlasticama i imunitetima, i njihovim provedbenim dokumentima te Pravilnikom o osoblju;
- (6) budući da bi takve istrage trebalo obavljati pod istim uvjetima u svim institucijama, tijelima, uredima i agencijama Zajednice; budući da dodjela tih zadaća Uredu ne bi trebala utjecati na odgovornosti samih institucija, tijela, ureda i agencija te ne bi smjela ni na koji način umanjiti pravnu zaštitu osoba u pitanju;
- (7) budući da bi do izmjene Pravilnika o osoblju trebalo utvrditi konkretne mjere kojima će se odrediti kako članovi institucija i tijela, rukovoditelji uredâ i agencija te dužnosnici i službenici institucija, tijela, ureda i agencija trebaju surađivati radi neometanog provođenja internih istraga,

savjetovavši se s ciljem sastavljanja zajedničkih pravila za tu svrhu,

pozivajući ostale institucije, tijela i urede i agencije da pristupe ovom Sporazumu,

SPORAZUMJELI SU SE:

1. Da usvoje zajednička pravila koja se sastoje od potrebnih provedbenih mjera kako bi se osiguralo neometano provođenje istraga koje obavlja Ured unutar njihovih institucija. Te se istrage provode u svrhu:
 - borbe protiv prijevare, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti koje štete financijskim interesima Europskih zajednica,

— rasvjetljavanja ozbiljnih situacija vezanih uz obavljanje profesionalnih dužnosti, koje mogu predstavljati nepoštovanje obveza dužnosnika i službenika Zajednica, koje bi mogle dovesti do stegovnih ili, u odgovarajućim slučajevima, kaznenih postupaka, ili uz neizvršavanje analognih obveza članova, rukovoditelja ili članova osoblja institucija, tijela i ureda i agencija zajednica koji ne podliježu Pravilniku o osoblju.

Te se istrage provode u skladu s odgovarajućim odredbama ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica, a posebno s Protokolom o povlasticama i imunitetima, i njihovim provedbenim dokumentima te Pravilnikom o osoblju.

One se također provode u skladu s uvjetima i okolnostima utvrđenim propisima Europske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju.

2. Da pripreme takva pravila i njihovu neposrednu primjenu usvajanjem internih odluka u skladu s predloškom priloženim ovom Sporazumu i neodstupanjem od tog predloška osim tamo gdje njihovi vlastiti zahtjevi čine takvo odstupanje tehnički nužnim.
3. Da priznaju potrebu da se svaki zahtjev za ukidanje imuniteta od sudskih postupaka bilo kojem dužnosniku ili službeniku koji se odnosi na slučajeve prijevare ili korupcije ili bilo kojeg drugog nezakonitog djelovanja prosljedi Uredu radi dobivanja njegovog mišljenja. Ured se obavješćuje i ako se zahtjev za ukidanje imuniteta odnosi na jednog od njegovih članova.
4. Da dostave Uredu propise koje su izradili za provedbu ovog Sporazuma.

Ovaj se Sporazum može izmijeniti samo izričitom suglasnošću institucija potpisnica.

Ostale institucije, tijela, uredi i agencije osnovane Ugovorom o EZ-u ili Ugovorom o Euratomu ili na temelju njih, ovim se pozivaju da pristupe ovom Sporazumu slanjem izjave koja se upućuje svim predsjednicima institucija potpisnica.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 1. lipnja 1999.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. svibnja 1999.

*Za Europski
parlament
Predsjednik*
J. M. GIL-ROBLES

*Za Vijeće Europske
unije
Predsjednik*
H. EICHEL

*Za Komisiju
Europskih zajednica
Predsjednik*
J. SANTER

PRILOG

„PREDLOŽAK ODLUKE“

(INSTITUCIJA/TIJELO ili URED/AGENCIJA) ODLUKA

od

o odredbama i uvjetima za unutarnje istrage u vezi sa sprečavanjem prijevара, korupcije i svih nezakonitih djelovanja koja štete interesima Zajednice

INSTITUCIJA, TIJELO, URED ili AGENCIJA

uzimajući u obzir (pravna osnova)

budući da:

- (1) Uredba (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ i Uredba Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 ⁽²⁾ o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара propisuju da Ured započinje i provodi upravne istrage unutar institucija, tijela i ureda i agencija osnovanih Ugovorom o EZ-u ili Ugovorom o Euratomu ili na temelju njih;
- (2) Odgovornost Europskog ureda za borbu protiv prijevара utvrđena od strane Komisije nadilazi okvire zaštite finansijskih interesa i uključuje sva djelovanja Ureda koja se odnose na potrebu zaštite interesa Zajednice od nepravilnosti koje mogu dovesti do upravnih ili kaznenih postupaka;
- (3) Djelokrug borbe protiv prijevара trebalo bi proširiti, a učinkovitost poboljšati korištenjem stručnog znanja na području upravnih istraga;
- (4) Stoga, na temelju svoje administrativne autonomije sve institucije, tijela, uredi i agencije trebaju povjeriti Uredu zadaću provedbe internih administrativnih istraga s ciljem rasvjetljavanja ozbiljnih situacija vezanih uz obavljanje profesionalnih dužnosti, koje mogu predstavljati nepoštovanje obveza dužnosnika i službenika Zajednica iz članka 11., članka 12. drugog i trećeg stavka, članaka 13., 14., 16. i članka 17. prvog stavka Pravilnika o osoblju za dužnosnike i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica (dalje u tekstu: „Pravilnik o osoblju”), koje štete interesima tih Zajednica i koje bi mogle dovesti do stegovnih ili, u odgovarajućim slučajevima, kaznenih postupaka, ili teške povrede radne dužnosti, kako je navedeno u članku 22. Pravilnika o osoblju ili propusta u ispunjavanju analognih obveza članova, rukovoditelja ili članova osoblja institucija, tijela i ureda i agencija Zajednica koji ne podliježu Pravilniku o osoblju;
- (5) Takve istrage trebalo bi voditi u skladu s odgovarajućim odredbama ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica, a posebno Protokolom o povlasticama i imunitetima, i njihovim provedbenim dokumentima te Pravilnikom o osoblju;
- (6) Takve bi istrage trebalo obavljati pod istim uvjetima u svim institucijama, tijelima, uredima i agencijama Zajednice; dodjela tih zadaća Uredu ne bi trebala utjecati na odgovornosti samih institucija, tijela, ureda ili agencija te ne bi smjela ni na koji način umanjiti pravnu zaštitu osoba u pitanju;
- (7) Do izmjena i dopuna Pravilnika o osoblju trebalo bi utvrditi konkretne mjere kako članovi institucija i tijela, rukovoditelji uredâ i agencija te dužnosnici i službenici institucija, tijela, ureda i agencija trebaju surađivati radi neometanog provođenja internih istraga,

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.⁽²⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 8.

ODLUČILA/O JE:

Članak 1.

Dužnost suradnje s Uredom

Glavni tajnik, službe te svi rukovoditelji, dužnosnici ili službenici (institucije, tijela, ureda ili agencije) dužni su u potpunosti surađivati s predstavnicima Ureda te im pružiti svu potrebnu pomoć u istrazi. Imajući u vidu taj cilj, predstavnicima Ureda daju i sve korisne informacije i pojašnjenja.

Ne dovodeći u pitanje odgovarajuće odredbe ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica, a posebno Protokola o privilegijama i imunitetima, i propisa za njihovu provedbu, članovi u potpunosti surađuju s Uredom.

Članak 2.

Dužnost davanja informacija

Svi dužnosnici ili službenici (institucija, tijela, ureda ili agencije) koji imaju saznanja o dokazima na temelju kojih se može pretpostaviti postojanje mogućih slučajeva prijevare, korupcije ili nekih drugih nezakonitih aktivnosti štetnih za interese Zajednica, ili ozbiljnih situacija koje se odnose na izvršavanje profesionalnih dužnosti, koje mogu predstavljati nepridržavanje obveza dužnosnika ili službenika Zajednica što može dovesti do stegovnih ili, u odgovarajućim slučajevima, kaznenih postupaka, ili nepridržavanje sličnih obveza članova, rukovoditelja ili članova osoblja na koje se ne primjenjuje Pravilnik o osoblju, moraju odmah obavijestiti svojeg voditelja službe ili ravnatelja ili, ako se smatra korisnim, glavnog tajnika ili izravno Ured.

Glavni tajnik, direktori i voditelji službi ili rukovoditelji (institucije, tijela ili ureda ili agencije) bez odgode prenose Uredu sve dokaze s kojima su upoznati, a na temelju kojih se može pretpostaviti postojanje nepravilnosti, kako je navedeno u prvom stavku. Prema rukovoditeljima, dužnosnicima ili službenicima (institucije, tijela, ureda ili agencije) ne smije se ni u kom slučaju postupati nepravedno ili diskriminirajuće zbog davanja informacija iz prvog i drugog stavka.

Članovi koji dođu do saznanja o činjenicama iz prvog stavka obavješćuju predsjednika institucije (ili tijela) ili, ako to smatraju korisnim, izravno Ured.

Članak 3.

Pomoć sigurnosnog ureda

Na zahtjev ravnatelja Ureda, sigurnosni ured (institucije, tijela, ureda ili agencije) pomaže Uredu u praktičnoj provedbi istraga.

Članak 4.

Obavješćivanje zainteresiranih strana

O svakoj mogućoj osobnoj upletenosti člana, rukovoditelja, dužnosnika ili službenika, bez odlaganja se obavješćuje zainteresiranu stranu, ako to ne ugrožava istragu. U svakom slučaju, zaključci koji se poimence odnose na člana, rukovoditelja, dužnosnika ili službenika (institucije, tijela, ureda ili agencije) ne mogu se sastaviti po završetku istrage bez da je zainteresiranoj strani omogućeno da iznese svoja stajališta o svim činjenicama koje se na nju odnose.

U slučajevima koji zahtijevaju zadržavanje potpune tajnosti za potrebe istrage i koji zahtijevaju uporabu istražnih radnji koje potpadaju pod nadležnost nacionalnih sudskih tijela, ispunjavanje obveze pozivanja člana, rukovoditelja, dužnosnika ili službenika (institucije, tijela, ureda ili agencije) da iznese svoja stajališta može se dogoditi u dogovoru s predsjednikom odnosno glavnim tajnikom.

Članak 5.

Obavijest o okončanju istrage bez poduzimanja daljnjih mjera

Ako se nakon unutarnje istrage ne može dokazati utemeljenost optužbi protiv člana, rukovoditelja, dužnosnika ili službenika (institucije, tijela, ureda ili agencije) protiv kojeg su dati iskazi, interna istraga o njemu se zaključuje bez poduzimanja daljnjih mjera, odlukom ravnatelja Ureda koji o tome u pisanom obliku obavješćuje zainteresiranu stranu.

*Članak 6.***Ukidanje imuniteta**

Svaki zahtjev nacionalnog policijskog ili sudskog tijela u vezi s ukidanjem imuniteta od sudskih postupaka rukovoditelju, dužnosniku ili službeniku (institucije, tijela, ureda ili agencije) u mogućim slučajevima prijave, korupcije ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti, upućuje se ravnatelju Ureda radi davanja mišljenja. Ako se zahtjev za ukidanjem imuniteta odnosi na člana institucije (ili tijela), o tome se obavješćuje Ured.

*Članak 7.***Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu 1. lipnja 1999.

Sastavljeno u

Za (instituciju, tijelo, ured ili agenciju)
